

1

00:00:10,270 --> 00:00:12,300
Papá, voy a dejar el país.

2

00:00:12,540 --> 00:00:15,620
¡Sé realista, hijo!
Usa el sentido común.

3

00:00:15,750 --> 00:00:17,460
¡Soy realista!

4

00:00:17,580 --> 00:00:21,450
Ir al extranjero
no es bueno.

5

00:00:24,560 --> 00:00:30,180
Nuestro pariente ha vuelto
de Francia para invertir aquí.

6

00:00:40,110 --> 00:00:42,350
Venga, vamos.

7

00:00:43,100 --> 00:00:46,510
<i>Este es nuestro padre,
Mir Habibi.</i>

8

00:00:46,740 --> 00:00:49,890
<i>Es un clérigo conservador que
apoya sin fisuras al régimen.</i>

9

00:00:50,740 --> 00:00:55,600
LA HIJA DEL MULÁ

10

00:01:01,730 --> 00:01:03,810
<i>Mi nombre es Mahdieh.</i>

11

00:01:04,430 --> 00:01:07,990
<i>Soy la hija de un clérigo.
Hija de un mulá.</i>

12

00:01:16,290 --> 00:01:21,000

<i>Pienso más en serio dejar
el país que mi hermano.</i>

13

00:01:21,440 --> 00:01:24,840

<i>Pero aún no he dicho
nada a papá.</i>

14

00:01:34,720 --> 00:01:40,280

<i>Mi novio y yo estamos
juntando dinero para irnos.</i>

15

00:02:07,800 --> 00:02:12,380

<i>Los candidatos presidenciales
harán sus debates mañana.</i>

16

00:02:13,190 --> 00:02:15,370

<i>Es tiempo de elecciones.</i>

17

00:02:15,540 --> 00:02:18,750

<i>Hace 4 años, yo estaba
en otro estado mental.</i>

18

00:02:20,990 --> 00:02:22,990

<i>Hubo un levantamiento.</i>

19

00:02:26,010 --> 00:02:31,500

<i>La gente protestó cuando
Ahmedinejad fue proclamado presidente.</i>

20

00:02:35,540 --> 00:02:38,070

<i>Yo era fotógrafa entonces.</i>

21

00:02:38,350 --> 00:02:43,430

<i>Fotografié la violencia
contra la gente.</i>

22

00:02:44,070 --> 00:02:47,460

<i>Nuestro líder es
un asesino.</i>

23

00:02:47,810 --> 00:02:50,960

<i>Me pegaron con un palo.</i>

24

00:02:56,440 --> 00:02:59,530

<i>Cuando publicamos las fotos de la protesta,</i>

25

00:02:59,530 --> 00:03:02,430

<i>muchos fotógrafos fueron detenidos.</i>

26

00:03:04,300 --> 00:03:07,540

<i>Una de mis fotos se publicó
en The Guardian.</i>

27

00:03:09,170 --> 00:03:13,280

<i>Me escondí un tiempo y
me fui a Afganistán.</i>

28

00:03:15,000 --> 00:03:19,210

<i>Pero cuando volví,
fui detenida.</i>

29

00:03:22,280 --> 00:03:26,290

<i>Tras 17 días de interrogatorios,</i>

30

00:03:26,290 --> 00:03:29,090

<i>fui obligada a dejar el trabajo.</i>

31

00:03:30,160 --> 00:03:35,640

<i>Mi expediente seguía abierto
y me amenazaban.</i>

32

00:03:50,720 --> 00:03:56,650

<i>Somos una familia numerosa de
5 hijas, 2 hijos y nietos.</i>

33

00:03:59,670 --> 00:04:05,770

<i>Mi madre y hermana mayor
murieron de cáncer y accidente.</i>

34

00:04:09,150 --> 00:04:13,450

<i>Este es Muhammad,
mi hermano pequeño.</i>

35

00:04:22,440 --> 00:04:25,400
Marzieh, ponte el pañuelo.

36

00:04:25,550 --> 00:04:27,940
¿Y qué si voy sin pañuelo?

37

00:04:28,380 --> 00:04:31,020
Papá no estará contento
si ve este filme.

38

00:04:31,370 --> 00:04:34,360
<i>Esta es Marzieh,
mi hermana pequeña.</i>

39

00:04:34,560 --> 00:04:35,990
¿Ali?

40

00:04:36,030 --> 00:04:38,120
- ¿No quieres levantarte?
- No.

41

00:04:37,430 --> 00:04:39,560
- ¿Por qué?
- Tengo sueño.

42

00:04:39,670 --> 00:04:43,130
- Viene papá.
- ¿Y qué?

43

00:04:45,370 --> 00:04:47,760
La primera en poner
el pañuelo es Marjan.

44

00:04:47,990 --> 00:04:49,900
Estoy arreglando el dormitorio.

45

00:04:56,500 --> 00:04:59,190
<i>Vivimos con la madrastra.</i>

46

00:05:04,040 --> 00:05:08,260
Quisiera haber tenido cámara
para grabar a mis padres.

47
00:05:08,890 --> 00:05:14,650
Tenía dos fotos de ellos,
pero me robaron el móvil.

48
00:05:29,450 --> 00:05:32,410
<i>Esta casa es donde
vivimos por ahora.</i>

49
00:05:32,600 --> 00:05:35,760
<i>Una gran parte se quemó
recientemente.</i>

50
00:05:35,990 --> 00:05:39,090
<i>El olor a humo
está por todas partes.</i>

51
00:05:39,740 --> 00:05:44,610
<i>Qué trágico que
el barco se está hundiendo.</i>

52
00:05:44,790 --> 00:05:48,570
<i>Y el ignorante capitán
está durmiendo.</i>

53
00:06:04,910 --> 00:06:08,380
<i>Estas fotos las tomé
en África.</i>

54
00:06:15,200 --> 00:06:17,490
Animal Farm, por Orwell.

55
00:06:18,460 --> 00:06:23,320
<i>Mis libros están tirados
bajo la lluvia.</i>

56
00:06:30,870 --> 00:06:34,080
<i>Estaba viajando cuando
ocurrió el fuego.</i>

57

00:06:34,780 --> 00:06:38,380
¡Todo negro! Nos moríamos.

58

00:06:38,850 --> 00:06:41,600
El humo nos despertó.

59

00:06:52,430 --> 00:06:54,620
Todas mis cosas
están destrozadas.

60

00:07:02,460 --> 00:07:04,830
<i>Marzieh va a una fiesta
en unos días.</i>

61

00:07:05,220 --> 00:07:07,560
<i>Está buscando sus joyas.</i>

62

00:07:08,450 --> 00:07:13,560
Estaba en caja grande.
Escribí Joyas falsas.

63

00:07:21,230 --> 00:07:26,750
Mis piernas me duelen.
Pero dejaré esta vida de mierda.

64

00:07:26,910 --> 00:07:30,690
No puedo soportarla más.

65

00:07:44,650 --> 00:07:50,500
<i>Hemos vivido temporalmente aquí
durante mucho tiempo.</i>

66

00:08:11,990 --> 00:08:16,130
<i>Esta va a ser nuestra casa.</i>

67

00:08:16,590 --> 00:08:20,090
<i>Papá tiró la vieja para
construir una nueva.</i>

68

00:08:20,260 --> 00:08:23,560
<i>Pero lleva así
mucho tiempo.</i>

69

00:08:26,160 --> 00:08:28,980
- Está muy bien.
- ¿Lo crees?

70

00:08:29,150 --> 00:08:30,800
¡Desde luego!

71

00:08:33,050 --> 00:08:35,780
¿Papá, por qué tarda tanto
la construcción?

72

00:08:35,940 --> 00:08:41,830
Porque la hicimos más grande
de lo permitido.

73

00:08:42,340 --> 00:08:46,830
Los vecinos protestaron
y pararon las obras.

74

00:08:47,330 --> 00:08:50,470
Tenemos que volver
al plan original.

75

00:08:53,030 --> 00:08:57,270
Algún día se terminará.

76

00:09:00,230 --> 00:09:04,650
<i>Aunque se termine,
yo no estaré aquí.</i>

77

00:09:37,180 --> 00:09:40,360
Sr Qalibaf dio un discurso
en Qom.

78

00:09:40,560 --> 00:09:46,120
<i>Habló del importante papel
de los clérigos.</i>

79

00:09:48,080 --> 00:09:51,900
Va a ganar las elecciones.

80

00:09:52,080 --> 00:09:57,210
<i>Un Islam sin clérigos
no es Islam.</i>

81

00:09:57,620 --> 00:10:01,110
<i>Tenemos que estar vigilantes.</i>

82

00:10:03,040 --> 00:10:05,210
Verdad.

83

00:10:05,430 --> 00:10:08,910
La presidencia le sienta bien.

84

00:10:15,190 --> 00:10:17,420
¿A quién votarás?

85

00:10:17,580 --> 00:10:19,960
No lo he decidido.

86

00:10:20,290 --> 00:10:23,750
- ¿Alguien en mente?
- Tengo a 3.

87

00:10:23,930 --> 00:10:26,080
Sr Galibaf (conservador)

88

00:10:26,410 --> 00:10:28,700
Sr Velayati (conservador)

89

00:10:28,950 --> 00:10:31,160
Sr Jalili (ultra conservador)

90

00:10:37,360 --> 00:10:44,350
<i>Mis bellas flores hablan
al corazón humano.</i>

91

00:10:47,430 --> 00:10:49,110
¡Dios!

92
00:11:05,860 --> 00:11:10,370
¿Por qué has quitado
la alfombra de fuera?

93
00:11:13,790 --> 00:11:19,140
- Oye, pero no responde.
- He dicho que no lo sé.

94
00:11:19,460 --> 00:11:23,590
- ¿Tienes que enfadarme a estas horas?
- Te quiero también.

95
00:11:24,150 --> 00:11:27,640
Piensa por qué quitaría
la alfombra.

96
00:11:31,180 --> 00:11:36,900
Va a divorciarse por esto.
Seguro que lo hace.

97
00:11:37,140 --> 00:11:40,410
Ya basta de película
en el desayuno.

98
00:11:40,930 --> 00:11:43,290
En el nombre de Dios.

99
00:11:49,460 --> 00:11:52,690
Gracias a Dios
miles de veces.

100
00:11:52,920 --> 00:11:55,850
Por tus bendiciones.

101
00:11:57,210 --> 00:12:01,760
- Papá, tengamos un perro.
- ¡Tengo miedo de ellos!

102

00:12:02,030 --> 00:12:07,200
Un perro guardará la casa
contra los enemigos.

103
00:12:07,530 --> 00:12:11,780
Es pecado tener perros.

104
00:12:11,970 --> 00:12:14,000
¿Cómo puedes decir eso?

105
00:12:14,000 --> 00:12:16,500
El corán habla de
una bonita historia de perro.

106
00:12:16,690 --> 00:12:20,120
¿El corán está equivocado?

107
00:12:27,260 --> 00:12:32,280
El otro día me encontré
a un viejo alumno mío.

108
00:12:32,700 --> 00:12:36,410
- Me recordó que le había pegado.
- Típico de ti.

109
00:12:36,600 --> 00:12:39,540
Dije, sin el tortazo
no serías un clérigo ahora.

110
00:12:40,310 --> 00:12:43,910
Por una vez tu tortazo
dio resultado.

111
00:12:44,150 --> 00:12:48,700
<i>Marzieh tiene razón.
De pequeña nos pegaba mucho.</i>

112
00:12:48,840 --> 00:12:52,260
<i>Nos quería poner velo
obligatoriamente.</i>

113

00:13:06,800 --> 00:13:09,360
¡Que no esté suelto!

114
00:13:19,840 --> 00:13:22,890
Coge más alto.

115
00:13:24,700 --> 00:13:29,800
Cuánto quiero a mi
guapo hijo.

116
00:13:30,310 --> 00:13:33,160
Gracias, cariño.

117
00:13:34,660 --> 00:13:41,620
Doblar el turbante es la
primera enseñanza del clérigo.

118
00:13:42,090 --> 00:13:43,540
Ven.

119
00:13:46,980 --> 00:13:49,410
Gracias.

120
00:13:52,690 --> 00:13:57,880
<i>Busco el momento correcto
para decir a papá que me voy.</i>

121
00:13:59,860 --> 00:14:02,840
<i>Pero siempre está ocupado.</i>

122
00:14:05,450 --> 00:14:07,180
Es muy pequeño.

123
00:14:07,460 --> 00:14:09,390
No importa.

124
00:14:15,740 --> 00:14:19,270
Así parezco ciega.

125
00:14:19,550 --> 00:14:21,010

Adiós.

126

00:14:23,320 --> 00:14:25,980
<i>Marzieh hace un máster
en planificación urbana.</i>

127

00:14:26,280 --> 00:14:28,130
<i>Va tarde al exámen.</i>

128

00:14:31,960 --> 00:14:33,940
Quiero una Sony play station.

129

00:14:34,020 --> 00:14:36,170
- ¿Quién lo comprará?
- Tú.

130

00:14:36,470 --> 00:14:40,360
- Pero no puedo.
- Entre todos.

131

00:14:40,690 --> 00:14:45,480
O una bici.
Mejor la play.

132

00:14:46,060 --> 00:14:50,240
- Esta va bien.
- No, está rota.

133

00:14:50,900 --> 00:14:52,750
¿Dónde está tu dinero?

134

00:14:52,880 --> 00:14:54,380
¡Allí!

135

00:14:54,530 --> 00:14:56,690
Dame dinero y te lo compraré.

136

00:14:56,690 --> 00:14:59,090
No, vas a comprar una cámara.

137

00:15:04,970 --> 00:15:07,680
- ¿Cómo te atreves?
- Calla.

138
00:15:10,430 --> 00:15:12,740
Hussain y su página de FB.

139
00:15:13,210 --> 00:15:16,730
Estoy bajando algo
pero es muy lento.

140
00:15:21,110 --> 00:15:25,320
Hussain y Fatemeh son los hijos
de mi hermana mayor Marjan.

141
00:15:46,350 --> 00:15:48,900
No sé sobre eso.

142
00:15:49,250 --> 00:15:52,540
Antes de irme, mandaré
la cámara a tu dirección.

143
00:15:52,710 --> 00:15:57,310
Pero paga la tasa urgente
ya que tengo que comprar el billete.

144
00:16:35,460 --> 00:16:39,160
Bebe vino.
De eso va la vida.

145
00:16:39,340 --> 00:16:44,210
El propósito de la juventud
es eso.

146
00:16:44,510 --> 00:16:48,910
Sin buen vino
no puedo vivir.

147
00:16:49,930 --> 00:16:55,360
No puedo llevar
el peso de mi cuerpo.

148

00:16:55,580 --> 00:17:00,880

Estoy esclavizado hasta
que el camarero dice

149

00:17:01,110 --> 00:17:05,410

"toma una más"
pero no puedo.

150

00:17:13,160 --> 00:17:16,570

<i>Hoy hay una reunión importante
para el futuro de nuestra casa.</i>

151

00:17:16,940 --> 00:17:20,230

<i>El consultor también
estará en la reunión.</i>

152

00:17:20,550 --> 00:17:22,730

<i>No quiere que le filme.</i>

153

00:17:28,230 --> 00:17:31,240

Necesitamos salir de este lío.

154

00:17:31,240 --> 00:17:33,440

No es manera de vivir.

155

00:17:35,150 --> 00:17:38,270

La construcción no va
a ninguna parte.

156

00:17:38,450 --> 00:17:42,180

- ¿Por qué?

- Sé lo que pasa.

157

00:17:42,350 --> 00:17:45,230

Pero el ayuntamiento nos
ha dado el permiso.

158

00:17:45,400 --> 00:17:49,140

También dice que si pagamos
una multa, podríamos ir contra el plan.

159
00:17:49,570 --> 00:17:56,870
¡Si los vecinos no
se hubieran quejado!

160
00:17:57,830 --> 00:18:01,550
Pero se quejaron,
y tenemos que actuar así.

161
00:18:02,260 --> 00:18:07,340
Hemos cedido en cosas.
Podrían hacerlo ellos también.

162
00:18:07,590 --> 00:18:12,470
- No sacan nada con ello.
- No tienen obligación.

163
00:18:13,230 --> 00:18:16,270
Estás cediendo muy pronto.

164
00:18:16,490 --> 00:18:18,720
¿Dónde está tu
espíritu guerrero?

165
00:18:18,900 --> 00:18:22,600
No tienes la energía
para pelear.

166
00:18:22,790 --> 00:18:27,480
- ¡Deja de filmar!
- Vale.

167
00:18:31,420 --> 00:18:34,790
No les hemos presionado.

168
00:18:34,790 --> 00:18:38,090
No les podemos presionar.

169
00:18:38,230 --> 00:18:42,190
Si presionas,
tendrás una mejor solución.

170

00:18:42,390 --> 00:18:46,650
Estoy de tu lado mientras
no tengamos más problemas.

171

00:18:46,810 --> 00:18:49,940
<i>Estas discusiones pasan
desde hace mucho.</i>

172

00:18:55,980 --> 00:18:58,680
- Vamos a dar una vuelta.
- No.

173

00:18:58,900 --> 00:19:01,070
Adiós.

174

00:19:03,560 --> 00:19:08,650
- Es duro vivir en esta casa.
- Hemos aguantado mucho.

175

00:19:08,810 --> 00:19:11,840
No estabas en invierno.

176

00:19:11,840 --> 00:19:14,640
Pobre Aziz lavaba
la ropa con el frío.

177

00:19:14,950 --> 00:19:17,570
- Pero no se quejaba.
- Tan típico de ella.

178

00:19:17,740 --> 00:19:20,670
Cualquier otra mujer
hubiera enloquecido.

179

00:19:20,900 --> 00:19:26,580
Me gustaría que ella
tolerara menos.

180

00:19:26,820 --> 00:19:29,200
¡Tienes razón!

181
00:19:31,170 --> 00:19:34,160
Ella no puede hacer nada.

182
00:19:34,430 --> 00:19:37,250
Es una simple ama de casa.

183
00:19:43,560 --> 00:19:45,760
Llegaré pronto.

184
00:19:45,920 --> 00:19:48,460
¿Cómo se va al
último vagón?

185
00:19:51,400 --> 00:19:56,220
<i>¡Señoras!
Compren estos bonitos panties.</i>

186
00:19:57,680 --> 00:20:02,090
<i>Cepillos y pasta de dientes,
calculadoras...</i>

187
00:20:02,380 --> 00:20:06,360
- Mira estas pestañas.
- ¿Qué?

188
00:20:07,620 --> 00:20:11,090
Sonríes cuando filmas
tu propia reflexión.

189
00:20:11,220 --> 00:20:12,770
Enséñamelo.

190
00:20:12,910 --> 00:20:17,060
Están muy bonitas
con las pestañas.

191
00:20:17,510 --> 00:20:20,770
Vas a ver la transformación
de esta guapa.

192

00:20:21,830 --> 00:20:23,900
Primero cubrimos el pelo.

193
00:20:30,690 --> 00:20:33,230
Luego el cuello.

194
00:20:51,320 --> 00:20:55,060
<i>Repitiendo salmos coránicos.</i>

195
00:20:58,350 --> 00:21:00,440
¡Ya es suficiente!

196
00:21:00,680 --> 00:21:06,020
¡Aborrezco esta situación!
Odio estas circunstancias.

197
00:21:06,350 --> 00:21:09,350
Odio tener que cambiarme.

198
00:21:09,470 --> 00:21:14,120
Esta doble indentidad
me pone mala.

199
00:21:18,500 --> 00:21:22,220
Siempre tengo que llevar
una bolsa para poner los velos.

200
00:21:24,730 --> 00:21:28,480
Esta es la última parada.

201
00:21:28,820 --> 00:21:31,330
Abandonen el tren.

202
00:21:44,460 --> 00:21:48,760
- Cubre tu pelo.
- Siempre me dice lo mismo.

203
00:21:49,110 --> 00:21:52,200
Nuestra única alegría es en casa.

204

00:21:52,210 --> 00:21:54,310
Donde el pelo respira aire.

205
00:21:54,360 --> 00:21:59,250
Y luego se preguntan
por qué perdemos pelo.

206
00:22:02,380 --> 00:22:06,210
¡El brazalete es para
tu brazo, tonta!

207
00:22:10,770 --> 00:22:13,330
- ¿Marzieh?
- ¿Sí?

208
00:22:13,460 --> 00:22:14,950
Deja el teléfono.

209
00:22:15,020 --> 00:22:16,430
Hola.

210
00:22:18,700 --> 00:22:21,400
Te llamo luego.

211
00:22:27,580 --> 00:22:30,890
La policía tiene el deber
de parar la corrupción moral.

212
00:22:30,890 --> 00:22:34,090
Mostrar un poco de pelo
no es corrupción.

213
00:22:34,290 --> 00:22:36,660
- ¿No me crees?
- No.

214
00:22:36,780 --> 00:22:41,620
<i>Marzieh y papá están
otra vez discutiendo del pañuelo.</i>

215
00:22:43,560 --> 00:22:46,410

<i>Es la típica discusión
en nuestra casa.</i>

216

00:22:47,200 --> 00:23:04,620

El corán dice que
las mujeres lleven pañuelo.

217

00:23:05,460 --> 00:23:08,170

- ¿Qué era hijab entonces?
- Lo que fuera.

218

00:23:08,330 --> 00:23:10,900

Creo que las reglas
eran más amables entonces.

219

00:23:11,040 --> 00:23:14,060

Dios ha dado sus reglas.

220

00:23:14,070 --> 00:23:16,970

Si la mujer no te obedece,
hay que castigarla.

221

00:23:17,130 --> 00:23:19,040

Tengo un ruego.

222

00:23:19,230 --> 00:23:23,380

Como tu papá es clérigo
y somos familia musulmana,

223

00:23:23,560 --> 00:23:28,670

que nadie nos juzgue
porque llevas mal el hijab.

224

00:23:29,560 --> 00:23:32,620

Estás libre en casa.

225

00:23:32,630 --> 00:23:36,930

Pero también en casa
hay restricciones.

226

00:23:58,460 --> 00:24:01,080

Cuando estaba cambiando
las bombillas,

227

00:24:01,230 --> 00:24:05,450
papá dijo si me había tenido el pelo.
Dije que no, que era la luz.

228

00:24:05,690 --> 00:24:11,440
También estaba enfadado
por tus pestañas.

229

00:24:11,660 --> 00:24:14,860
Te hacen parecer mayor.

230

00:24:14,980 --> 00:24:18,010
El pelo negro te queda mejor.

231

00:24:18,010 --> 00:24:20,610
Calla. Es un simple cambio.

232

00:24:20,760 --> 00:24:24,780
Aziz tiene razón.
Te queda mejor el color natural.

233

00:24:24,930 --> 00:24:29,240
¡No me gusta!
¡Sois fastidiosas!

234

00:24:29,620 --> 00:24:33,480
- Muchas cosas no te quedan bien.
- ¿Cuáles?

235

00:24:36,050 --> 00:24:39,780
Odio este tipo de comentarios.

236

00:24:39,960 --> 00:24:44,640
No lo puedo cambiar ahora
y siguen metiéndose conmigo.

237

00:24:47,230 --> 00:24:49,700
Mahdieh me enfada mucho.

238

00:24:51,560 --> 00:24:54,320
Sois unos pelmazos.

239

00:24:54,600 --> 00:24:56,880
Pobrecita,
vete a llorar un poco.

240

00:24:58,270 --> 00:25:01,420
¡Piérdete, Mahdieh!

241

00:25:03,190 --> 00:25:08,410
¡Siempre estás celosa
de mí!

242

00:25:10,530 --> 00:25:13,710
¡Odias a mí y mi cámara!

243

00:25:15,600 --> 00:25:18,720
¡Déjame sola!

244

00:25:23,790 --> 00:25:25,680
¡Eres tan estúpida!

245

00:25:25,930 --> 00:25:29,330
¡Mahdieh, déjala en paz!

246

00:25:35,260 --> 00:25:37,140
Esto no lo tiene.

247

00:25:37,160 --> 00:25:38,230
No.

248

00:25:38,350 --> 00:25:41,490
- ¿Qué haces con la cámara, Ali?
- Tomando fotos.

249

00:25:41,910 --> 00:25:44,700
- Eso no hace fotos.
- Quiero grabar.

250

00:25:55,660 --> 00:25:58,370

- ¿Es un nogal?

- Sí.

251

00:25:59,350 --> 00:26:01,810

Me gusta su olor.

252

00:26:01,940 --> 00:26:07,440

Me gusta cuando florece.

Huele tan bien.

253

00:26:11,920 --> 00:26:14,020

Déjame responder la llamada.

254

00:26:15,590 --> 00:26:19,440

¿Por qué no me coges

las llamadas?

255

00:26:22,330 --> 00:26:26,620

He llamado muchas veces.

256

00:26:30,900 --> 00:26:32,310

¿Y?

257

00:26:39,890 --> 00:26:41,600

¿Qué pasó?

258

00:26:48,430 --> 00:26:52,350

¿Qué tipo de trabajo?

259

00:26:56,350 --> 00:27:01,640

¿Qué planes nuevos?

260

00:27:07,340 --> 00:27:08,790

¿Qué?

261

00:27:08,810 --> 00:27:12,790

¿Por qué no puedes?

262
00:27:15,500 --> 00:27:18,050
¡Deja de filmarme!

263
00:27:32,000 --> 00:27:34,720
¡Bastardo, coge!

264
00:27:38,870 --> 00:27:41,670
Sí, te puedo oír.

265
00:27:42,990 --> 00:27:48,650
Dice que no puede
venir conmigo.

266
00:27:48,990 --> 00:27:52,710
No sé qué le pasa.

267
00:27:54,330 --> 00:27:59,440
¿Por qué no me coge
el teléfono?

268
00:28:00,170 --> 00:28:03,260
¿Por qué estoy enfadada?

269
00:28:03,260 --> 00:28:07,160
Porque no me dice lo que pasa.

270
00:28:07,490 --> 00:28:11,400
Me ha dejado en el limbo.

271
00:28:14,490 --> 00:28:18,150
No quiere estar conmigo.

272
00:28:18,400 --> 00:28:22,710
No pasa nada.
Iré sola.

273
00:28:29,520 --> 00:28:31,300
Bien.

274

00:28:31,720 --> 00:28:34,420
Gracias por llamar.

275
00:28:36,480 --> 00:28:38,800
Cuidate.

276
00:28:41,210 --> 00:28:44,270
¡Que te jodan, perdedor!

277
00:28:49,230 --> 00:28:51,890
<i>Esto era una
estación de tren.</i>

278
00:28:52,320 --> 00:28:56,040
<i>Cuando estaba enfadada con alguien,
venía aquí.</i>

279
00:29:13,670 --> 00:29:18,090
<i>Amor no significa nada.</i>

280
00:29:26,770 --> 00:29:30,840
<i>Voy ha mantenerme en silencio
por tres días.</i>

281
00:29:31,100 --> 00:29:34,940
Porfavor respetad y
no toquéis la puerta.

282
00:29:34,940 --> 00:29:38,940
Si queréis algo, mandad una nota
debajo de la puerta.

283
00:29:47,850 --> 00:29:49,430
¿Tía?

284
00:29:49,590 --> 00:29:51,310
- Sí.
- Tú no.

285
00:29:51,730 --> 00:29:55,930
<i>Es Raya, hija de Mina.

Mi hermana mayor.</i>

286

00:29:56,250 --> 00:29:59,730
<i>Raya me quiere mucho.
Se siente cercana a mí.</i>

287

00:30:00,000 --> 00:30:02,580
<i>No quiero que
me vea así.</i>

288

00:30:02,760 --> 00:30:05,250
¿Tía Mahdieh?

289

00:30:06,690 --> 00:30:08,880
- Está durmiendo.
- No lo está.

290

00:30:09,020 --> 00:30:12,420
Se ve la luz.

291

00:30:12,790 --> 00:30:14,970
- ¿Qué luz?
- De su cámara.

292

00:30:16,270 --> 00:30:19,570
Mira cómo está encendida.

293

00:30:19,740 --> 00:30:24,600
Pero está durmiendo.

294

00:30:25,710 --> 00:30:28,280
No lo está.

295

00:30:29,160 --> 00:30:31,010
No veo la luz.

296

00:30:39,400 --> 00:30:41,470
Aparta.

297

00:30:41,740 --> 00:30:44,890

Hazte sitio tú misma.

298

00:30:46,120 --> 00:30:47,580
¿Tía?

299

00:30:48,940 --> 00:30:51,040
Está durmiendo.

300

00:30:53,780 --> 00:30:55,660
Su luz está apagada.

301

00:30:58,610 --> 00:31:00,460
Apagada.

302

00:31:03,970 --> 00:31:07,800
Pretende hacer ayuno
para no trabajar.

303

00:31:08,000 --> 00:31:13,670
¡Perdedora! Me muero por hacer
todo el trabajo de la casa.

304

00:31:13,890 --> 00:31:16,390
¡Imbécil!

305

00:31:27,800 --> 00:31:29,940
¡Abre la puerta!

306

00:31:31,720 --> 00:31:33,960
Creo que está sorda.

307

00:31:34,420 --> 00:31:36,500
¿Es sorda?

308

00:31:36,840 --> 00:31:39,090
¡No, es muda!

309

00:31:46,390 --> 00:31:48,320
<i>Es la carta de Marzieh.</i>

310
00:31:48,900 --> 00:31:52,030
<i>"Eh, loca dama,
abre la puerta y lo arreglamos.</i>

311
00:32:50,350 --> 00:32:56,760
¿Tarzán, dónde está Mahdieh?

312
00:32:57,340 --> 00:32:58,870
¡Ni idea!

313
00:33:04,950 --> 00:33:07,470
¿Dónde está Mahdieh?

314
00:33:19,400 --> 00:33:21,170
¿Qué es eso?

315
00:33:23,110 --> 00:33:26,410
Siempre canto esta parte mal.

316
00:33:30,600 --> 00:33:33,410
Tocas muy rápido.

317
00:33:35,710 --> 00:33:39,090
Escríbe la letra y
podemos cantar juntos.

318
00:33:39,250 --> 00:33:43,620
- ¿Dónde está Mahdieh?
- Detrás del jardín?

319
00:33:50,860 --> 00:33:53,940
¡Creo que se ha matado!

320
00:33:57,080 --> 00:33:59,390
¿Por qué estás sola aquí?

321
00:33:59,530 --> 00:34:02,630
No seas ruda.
Estoy grabando.

322

00:34:03,570 --> 00:34:06,770

Apágala.

No estoy de humor.

323

00:34:06,940 --> 00:34:11,210

- ¡No me jodas!

- ¿Qué ha pasado?

324

00:34:11,550 --> 00:34:14,140

- Nada.

- Dímelo.

325

00:34:14,180 --> 00:34:15,720

¿Qué va mal?

326

00:34:15,760 --> 00:34:18,020

Déjame sola.

No estoy de humor.

327

00:34:18,050 --> 00:34:19,700

¡No, debo grabarlo!

328

00:34:19,750 --> 00:34:22,820

- ¿Quién te ha dado permiso para cogerla?

- Yo misma.

329

00:34:22,960 --> 00:34:28,480

- ¿Por qué grabas sin permiso?

- ¡Tú me la has dado!

330

00:34:29,730 --> 00:34:33,260

- ¿Qué va mal?

- ¿Qué quieres saber?

331

00:34:33,410 --> 00:34:36,830

Dime simplemente qué pasa.

332

00:34:37,380 --> 00:34:39,430

Me duele la espalda.

333

00:34:41,970 --> 00:34:45,750
- Quiero irme.
- ¿A dónde?

334
00:34:46,770 --> 00:34:50,560
- ¿A dónde?
- Quiero irme para siempre.

335
00:34:50,720 --> 00:34:57,070
¿Y todas las veces que te fuiste?
A Somalia, a Afganistán.

336
00:34:57,290 --> 00:35:02,570
Nada salió de todo ello.

337
00:35:03,940 --> 00:35:06,260
¿Qué habéis hecho vosotras?

338
00:35:06,260 --> 00:35:08,560
¡Al menos yo he trabajado allí!

339
00:35:08,700 --> 00:35:13,320
Papá no te dejará ir.

340
00:35:13,720 --> 00:35:18,670
Está construyendo la casa
para que todas vivamos juntas.

341
00:35:19,780 --> 00:35:24,280
- ¿Por qué?
- Se desmayará si te vas.

342
00:35:24,440 --> 00:35:26,950
Está viejo y no está bien.

343
00:35:28,430 --> 00:35:30,470
Cada vez más viejo.

344
00:35:31,140 --> 00:35:35,100
- Deberías venir tú también.
- No, estoy apegada a papá.

345

00:35:35,300 --> 00:35:38,380

Y luego lo lamentaré.

346

00:35:38,380 --> 00:35:41,380

¿Y qué vas a hacer aquí?

347

00:35:41,680 --> 00:35:46,160

- Al menos estar con la familia.

- ¿Familia?

348

00:35:50,440 --> 00:35:53,150

Tienes un máster y sin trabajo.

349

00:35:53,150 --> 00:35:55,850

Ya encontraré uno. Sé paciente.

350

00:35:56,080 --> 00:35:59,100

¿Cuánto más paciente?

351

00:35:59,100 --> 00:36:02,100

Es mejor que ir a la India.

352

00:36:02,370 --> 00:36:06,500

¡Al menos tenemos ducha aquí!

353

00:36:08,220 --> 00:36:13,670

Deja de lamentarte siempre.

Vas a matar a papá.

354

00:36:20,970 --> 00:36:24,390

Puedes hacer post graduación allí.

355

00:36:25,410 --> 00:36:28,670

No voy a abandonar

a papá.

356

00:36:33,820 --> 00:36:39,010

¿No vas a echar de menos
este bonito jardín?

357

00:36:40,020 --> 00:36:44,150
Disfruto de la vida,
estudiando bajo los árboles.

358

00:36:44,960 --> 00:36:47,010
¿Estudiar hasta cuándo?

359

00:36:47,210 --> 00:36:49,530
No tengo ninguna alegría
en la vida.

360

00:36:49,530 --> 00:36:51,930
Cambia el nivel de tu alegría.

361

00:36:52,140 --> 00:36:57,660
¿Cómo? ¿Quieres que sea
solo una ama de casa?

362

00:36:57,830 --> 00:37:02,360
No veo que hagas nada
como un ser humano.

363

00:37:02,660 --> 00:37:05,040
¿Qué vida más aburrida!

364

00:37:05,250 --> 00:37:08,450
¡Oh, viene nuestro Gran Hermano!

365

00:37:08,820 --> 00:37:11,830
Mis adoradoras. ¿Dónde estáis?

366

00:37:12,010 --> 00:37:16,480
¡Es un primitivo! ¡Cuando aún
no se había descubierto la ropa!

367

00:37:16,670 --> 00:37:18,460
No le grabes.

368

00:37:19,160 --> 00:37:21,260

¡Un modelo!

369

00:37:26,660 --> 00:37:29,830

<i>Todo volvió a la normalidad.</i>

370

00:37:45,040 --> 00:37:52,300

Una vez tuve una buena cabeza
encima del hombro.

371

00:38:12,970 --> 00:38:18,280

Y sigue filmando a papá.

372

00:38:18,660 --> 00:38:23,260

Qué gran filme sería.

373

00:38:38,960 --> 00:38:41,730

Muhammad, suena tu teléfono.

374

00:38:50,590 --> 00:38:52,180

Hola.

375

00:38:58,990 --> 00:39:01,510

Papá, no tires el instrumento.

376

00:39:01,800 --> 00:39:04,880

Llévalo a otro sitio.

Quiero dormir.

377

00:39:04,880 --> 00:39:07,480

Mi instrumento es mi religión.

378

00:39:16,530 --> 00:39:19,540

Se han vuelto piedras.

379

00:39:32,420 --> 00:39:40,820

Así es nuestra vida.

Fregar, limpiar, cocinar, lavar.

380

00:39:41,110 --> 00:39:43,520

- ¿No está bien?

- ¿Tú crees?

381

00:40:47,220 --> 00:40:56,940

<i>A cualquier candidato que votes,
es por la República Islámica.</i>

382

00:40:57,520 --> 00:41:01,390

<i>Es un voto de confianza
al sistema existente.</i>

383

00:41:04,950 --> 00:41:12,920

¿Mina, tienes mi vieja cámara?

384

00:41:17,410 --> 00:41:21,090

¡Qué guapo está con
esa barba!

385

00:41:21,250 --> 00:41:28,970

¿Por qué no hace bajar los precios?
Tiene el poder.

386

00:41:29,140 --> 00:41:31,170

¿Qué precios?

387

00:41:31,360 --> 00:41:34,830

- De cualquier cosa.
- Eso no lo controla él.

388

00:41:34,980 --> 00:41:38,580

¡Pero es el responsable!

389

00:41:39,230 --> 00:41:41,680

No, no es su responsabilidad.

390

00:41:42,060 --> 00:41:46,330

Tú solo quieres comprar
una play station más barata.

391

00:41:46,820 --> 00:41:48,980

Mamá, dame dinero.

392

00:41:49,420 --> 00:41:53,550

Tu padre va a Kerbala
de peregrinaje.

393

00:41:53,720 --> 00:41:59,360

¿Por qué no cancelas la peregrinación
y terminas la casa?

394

00:41:59,550 --> 00:42:04,560

No quiero involucrarme mucho
con la casa.

395

00:42:04,980 --> 00:42:10,770

Responde justo lo contrario
de lo que le pedimos.

396

00:42:10,970 --> 00:42:14,870

Y tenemos que aguantar
toda esta frustración.

397

00:42:15,190 --> 00:42:18,650

¿Por qué no quieres que te vean
en la construcción?

398

00:42:18,880 --> 00:42:21,810

Déjame ver la tele.

399

00:42:24,510 --> 00:42:26,120

Iré por allí.

400

00:42:27,140 --> 00:42:30,920

Pero no quiero tener responsabilidad.
Los hijos tienen que hacer eso.

401

00:42:31,710 --> 00:42:34,770

Pasamos por dificultades económicas.

402

00:42:34,770 --> 00:42:37,970

Pero el nuevo presidente mejorará.

403

00:42:38,550 --> 00:42:43,250
Compré dos pantalones por 70.000.

404
00:42:43,520 --> 00:42:45,870
- ¿Cuánto?
- 70.000 cada uno.

405
00:42:46,460 --> 00:42:49,870
Yo no compraría
cosas tan caras.

406
00:42:50,010 --> 00:42:51,980
Puedes.

407
00:42:53,040 --> 00:42:58,860
Cada vez está más caro.

408
00:43:00,080 --> 00:43:06,450
Ali preguntó a papá
por qué los precios no bajaban.

409
00:43:06,800 --> 00:43:10,790
Puso en duda sus responsabilidades.

410
00:43:10,950 --> 00:43:12,660
¿Qué dijo?

411
00:43:13,100 --> 00:43:17,450
Ali ha cuestionado
al líder supremo.

412
00:43:17,650 --> 00:43:21,280
Ali se está volviendo
en activista político.

413
00:43:27,270 --> 00:43:30,810
Leeré solo un verso.

414
00:43:31,030 --> 00:43:42,740
Si me quieres, deja tu rezo,
y limpia mi tristeza con vino.

415

00:43:45,330 --> 00:43:50,160
Tenemos unos huéspedes hoy.
Amigos de mi padre.

416

00:43:51,290 --> 00:43:54,320
No tengo ningún interés
en verles.

417

00:43:54,320 --> 00:43:57,720
Pero Marzieh dice
que es maleducado.

418

00:43:59,380 --> 00:44:06,450
- Hola, cómo estáis.
- Bien y vosotros.

419

00:44:07,010 --> 00:44:09,730
- ¿Conoces a Mahdiah?
- No.

420

00:44:10,690 --> 00:44:14,030
Creí que íbais estar más.

421

00:44:14,310 --> 00:44:18,280
Estaba un poco mala.

422

00:44:18,520 --> 00:44:22,630
¡Ponte el hijab bien!

423

00:44:22,860 --> 00:44:27,350
¿Qué está mal con el hijab?

424

00:44:27,520 --> 00:44:31,980
Estoy siendo insistente.

425

00:44:32,240 --> 00:44:37,290
Cuidaré todo lo que
me ponga.

426

00:44:38,580 --> 00:44:40,770
¿Cómo están las hermanas?

427
00:44:41,140 --> 00:44:44,470
- ¿Coronel, sabe por qué es así?
- No.

428
00:44:44,730 --> 00:44:51,450
Porque nuestro padre
no era clérigo al principio.

429
00:44:51,640 --> 00:44:53,850
- Pero era profesor.
- Sí.

430
00:44:54,010 --> 00:44:56,780
Un profesor puede
ser clérigo.

431
00:44:56,930 --> 00:45:00,970
Nacimos antes de ser mulá.

432
00:45:00,970 --> 00:45:05,570
No nos llamen hijas del mulá.

433
00:45:05,880 --> 00:45:12,920
El linaje de tu padre viene
del profeta Mahoma.

434
00:45:13,150 --> 00:45:18,410
- Estamos orgullosos de tu padre.
- Nosotras también.

435
00:45:18,680 --> 00:45:22,440
Pero la gente nos tiene
en el ojo todo el tiempo.

436
00:45:40,010 --> 00:45:42,970
<i>Es mi hermana mayor, Mina.</i>

437
00:45:44,030 --> 00:45:47,160

<i>Piensa más como mi padre.</i>

438

00:45:47,610 --> 00:45:50,070

<i>No vive con nosotros.</i>

439

00:45:52,160 --> 00:45:56,340

Este es un buen ejemplo
de las costumbres aquí.

440

00:45:56,490 --> 00:46:02,340

Alguien que nos mira de fuera
espera algo diferente. ¿No?

441

00:46:09,490 --> 00:46:14,320

- Así es el hijab.

- Sí.

442

00:46:14,590 --> 00:46:17,150

Lo estoy practicando.

443

00:46:17,610 --> 00:46:19,320

¿Practicar el qué?

444

00:46:26,190 --> 00:46:28,500

¿Practicar el qué?

445

00:46:28,920 --> 00:46:32,840

Practicar modos de
escuchar mejor con el hijab.

446

00:46:34,430 --> 00:46:37,930

*<i>Aguantar a esta idiota
va a ser imposible.</i>*

447

00:46:38,110 --> 00:46:41,090

*<i>Tengo que encontrar
un camino de salir.</i>*

448

00:46:48,670 --> 00:46:50,950

Buenos días.

449

00:46:58,900 --> 00:47:03,280
<i>Papá está discutiendo
otra vez sobre el hijab.</i>

450

00:47:03,530 --> 00:47:11,970
La peor tortura es que
me llamen hipócrita.

451

00:47:12,370 --> 00:47:20,410
Dirían, en vez de predicar,
controla el hijab de tus hijas.

452

00:47:20,660 --> 00:47:25,870
Quiero que mis hijos tengan
máxima modestia con el hijab.

453

00:47:26,070 --> 00:47:29,880
Quiero cerrar la boca
a más de uno.

454

00:47:30,070 --> 00:47:35,790
Mis hijos no creen en mí
pero la sociedad sí.

455

00:47:36,000 --> 00:47:40,540
<i>¿Cómo puedo hacerle entender que
esto no solo es el hijab?</i>

456

00:47:40,730 --> 00:47:45,450
<i>No tengo ni permiso para
trabajar de fotógrafa.</i>

457

00:47:48,840 --> 00:47:54,120
<i>Voy a Teheran a la
agencia de viajes.</i>

458

00:47:54,900 --> 00:48:00,410
¿No vas a hacer nada?
¿Por el precio cambiante de la moneda?

459

00:48:00,540 --> 00:48:02,850

<i>Estoy hablando con
el jefe de la agencia.</i>

460
00:48:03,010 --> 00:48:08,210
<i>Mi último viaje lo pagué
a plazos.</i>

461
00:48:08,400 --> 00:48:11,010
<i>Parece que no lo puedo
hacer esta vez.</i>

462
00:48:46,110 --> 00:48:48,380
¡Adiós!

463
00:49:12,860 --> 00:49:14,640
¿Qué haces?

464
00:49:15,270 --> 00:49:17,120
Viendo los vídeos de la India.

465
00:49:17,140 --> 00:49:19,950
¿No te cansas de ver
los mismos vídeos?

466
00:49:20,240 --> 00:49:22,340
Íbamos a vivir juntos,
se supone.

467
00:49:22,400 --> 00:49:24,040
Vendimos todo.

468
00:49:24,140 --> 00:49:26,920
Incluso vendí dos lentes.

469
00:49:27,000 --> 00:49:28,460
¿Para qué?

470
00:49:28,470 --> 00:49:32,150
Ahora no quiere venir conmigo.

471

00:49:32,590 --> 00:49:36,610
¿Perdiste el tiempo?

472
00:49:39,190 --> 00:49:41,130
Gasté tanto tiempo en ello.

473
00:49:41,540 --> 00:49:43,470
Veamos qué estás mirando.

474
00:49:47,020 --> 00:49:50,560
Estás tonteando.

475
00:49:55,430 --> 00:49:58,230
Siempre te ha gustado cantar.

476
00:49:58,490 --> 00:49:59,940
Calla.

477
00:50:00,260 --> 00:50:03,720
Que se vaya él.

478
00:50:07,170 --> 00:50:12,820
No te pongas el anillo.
Papá se enfadará.

479
00:50:13,210 --> 00:50:17,660
No entiendo por qué
lo llevas.

480
00:50:19,550 --> 00:50:20,990
¿Por qué?

481
00:50:26,480 --> 00:50:28,110
¿Dime por qué?

482
00:50:33,460 --> 00:50:37,120
Me lo ha dado en India.
Y me gusta.

483
00:50:37,400 --> 00:50:41,300

No estáis juntos.
Así que quítatelo.

484
00:50:41,530 --> 00:50:44,730
Así puedes olvidarle
y seguir adelante.

485
00:50:44,880 --> 00:50:49,090
Siempre eres tan independiente.
¿Por qué esperarle?

486
00:50:55,240 --> 00:50:57,550
Pon las manos juntas.

487
00:50:59,830 --> 00:51:03,800
Cuando reces,
no cierres los ojos.

488
00:51:04,010 --> 00:51:06,700
Tampoco sonrías.

489
00:51:22,280 --> 00:51:25,220
No sé qué hacer
de cenar.

490
00:51:36,850 --> 00:51:39,260
Lo arreglaré después.

491
00:51:44,460 --> 00:51:50,850
<i>Nuestra conversación ayer y
la fiesta, nos ha acercado de nuevo.</i>

492
00:51:54,650 --> 00:51:56,500
<i>Y me siento mejor.</i>

493
00:51:56,760 --> 00:51:58,380
Bonito.

494
00:51:58,960 --> 00:52:00,830
Es pesada.

495
00:52:02,920 --> 00:52:04,460
Mira.

496
00:52:07,790 --> 00:52:10,120
Pon una pose.

497
00:52:12,110 --> 00:52:15,020
<i>Día de elecciones.</i>

498
00:52:17,900 --> 00:52:22,020
No está aquí.
Estoy perdiendo tiempo.

499
00:52:22,490 --> 00:52:23,990
Aquí no.

500
00:52:26,200 --> 00:52:29,640
- ¿Qué miras?
- La partida de nacimiento.

501
00:52:29,820 --> 00:52:31,780
Ese vago lo tiene.

502
00:52:32,620 --> 00:52:35,450
¡No la tengo, tonta!

503
00:52:35,970 --> 00:52:39,480
Lo necesita para votar.
¿Dónde está el mío, Aziz?

504
00:52:40,110 --> 00:52:47,630
Estamos orgullosos de la nación.

505
00:52:51,500 --> 00:52:58,010
Hacedme orgulloso, hijos.
Id a votar.

506
00:52:58,350 --> 00:53:05,230
Votar a quien sea.
Pero votad a Velayati.

507
00:53:05,410 --> 00:53:10,920
Papá nos impone
el voto.

508
00:53:11,810 --> 00:53:15,370
¿No has encontrado
la partida?

509
00:53:15,530 --> 00:53:19,260
Puede que esté en la bolsa.
¿Puedes verlo?

510
00:53:19,500 --> 00:53:23,160
¿A quién votamos?

511
00:53:23,340 --> 00:53:28,120
Han engañado a todos
con falsas promesas.

512
00:53:28,700 --> 00:53:31,260
Promesas y más promesas.
Pero nada.

513
00:53:31,430 --> 00:53:34,410
No pueden engañar
todo el tiempo.

514
00:53:34,690 --> 00:53:36,450
Puedes no votar.

515
00:53:36,510 --> 00:53:39,900
Mi voto ni cuenta.

516
00:53:40,090 --> 00:53:45,490
¡Entonces no votes!
Hay otros que votarán.

517
00:53:45,880 --> 00:53:48,860
Menos votantes no afecta
a la elección.

518

00:53:49,790 --> 00:53:54,140

Pero debes saber que
tenemos enemigos.

519

00:53:54,470 --> 00:53:58,730

Tenemos enemigos poderosos
en el mundo.

520

00:53:58,940 --> 00:54:02,560

Nos han impuesto
sanciones económicas.

521

00:54:02,770 --> 00:54:08,390

No nos dejan vender
nuestro petróleo.

522

00:54:08,730 --> 00:54:12,580

Nos están destrozando
económicamente.

523

00:54:12,790 --> 00:54:18,110

Mirad la debacle en
Siria, Irak y Afganistán.

524

00:54:18,380 --> 00:54:23,130

Nuestros enemigos han invadido
la región por algo.

525

00:54:23,370 --> 00:54:25,550

Abre tu mente.

526

00:54:25,750 --> 00:54:29,850

No creas en Islam o el hijab.
Pero entiende nuestra política.

527

00:54:30,020 --> 00:54:33,220

Política no tiene nada
que ver con religión.

528

00:54:33,390 --> 00:54:37,140

Política es religión.

529

00:54:37,550 --> 00:54:43,560

Tienes que comprender lo que ocurre en lo religioso en los 35 años.

530

00:54:43,730 --> 00:54:48,950

¿Mahoma separó política de religión?

531

00:54:49,230 --> 00:54:52,570

No, creó una nación estado.

532

00:54:52,750 --> 00:54:56,470

Sí, pero este régimen ha jugado con nosotros durante 35 años.

533

00:54:56,630 --> 00:55:00,240

- ¡No es verdad!

- Por eso no les creemos.

534

00:55:00,410 --> 00:55:03,100

Han robado nuestro dinero.

535

00:55:03,260 --> 00:55:06,020

Han desperdiciado dinero y petróleo en Turquía y Siria.

536

00:55:06,180 --> 00:55:10,080

Tanto dinero han robado de bancos.

¿Por qué se callan eso?

537

00:55:10,290 --> 00:55:15,150

Nuestro enemigo no es USA.

Son nuestros líderes.

538

00:55:15,360 --> 00:55:19,320

- ¿Por qué no miramos eso?

- Porque no es importante.

539

00:55:19,510 --> 00:55:22,860

Nuestra discusión no va

a ninguna parte.

540

00:55:23,130 --> 00:55:29,860
Los líderes tienen que proteger
el dinero del estado.

541

00:55:30,180 --> 00:55:33,740
¿No es su deber proteger
la riqueza de la gente?

542

00:55:34,980 --> 00:55:41,830
No insultes a los líderes.
Han trabajado duro.

543

00:55:42,180 --> 00:55:47,640
No teníamos carreteras, desarrollo
o educación antes de la revolución.

544

00:55:47,950 --> 00:55:51,540
Papá, lee algo.
Teníamos todo eso.

545

00:55:51,720 --> 00:55:55,380
Mira a tu propia familia.

546

00:55:55,600 --> 00:55:58,340
Estamos todas sentadas, jodidas,

547

00:55:58,340 --> 00:56:01,340
deprimidas, mirando unas a otras,
todo el día.

548

00:56:01,570 --> 00:56:05,990
Sí, hay algunos problemas.
Pero se arreglarán.

549

00:56:06,140 --> 00:56:10,070
Esto pasa en todas
las familias de Irán.

550

00:56:10,240 --> 00:56:13,340

Debes dar gracias a Dios
que estamos deprimidas

551
00:56:13,340 --> 00:56:16,440
y no consumiendo drogas
como las demás.

552
00:56:16,740 --> 00:56:22,400
¿De dónde surge todo esto?
No ha ocurrido de repente.

553
00:56:22,570 --> 00:56:29,860
Es porque no hay trabajo,
inspiración o motivación para nadie.

554
00:56:30,570 --> 00:56:33,750
Nadie niega el desempleo.

555
00:56:33,900 --> 00:56:36,780
- Lo arreglarán.
- ¿Pero cuándo?

556
00:56:37,050 --> 00:56:39,840
No lo saben.
¿En 20 años?

557
00:56:40,010 --> 00:56:42,970
Y la situación empeora cada año.

558
00:56:42,980 --> 00:56:45,780
¿Y tú lo quieres empeorar más?

559
00:56:45,990 --> 00:56:53,080
El régimen tiene que dar cuentas
y ser transparente.

560
00:56:53,340 --> 00:56:56,690
Tienes a 8 candidatos
presidenciales.

561

00:56:56,890 --> 00:57:01,550
Han debatido más que
en otros países.

562
00:57:02,120 --> 00:57:11,480
<i>Incluso mis familiares
no saben mi voto.</i>

563
00:57:11,980 --> 00:57:18,330
<i>Que la gente vote libremente.</i>

564
00:57:18,870 --> 00:57:22,590
<i>Esto es todo lo mismo.</i>

565
00:57:23,630 --> 00:57:29,970
<i>Tengo que vender el oro que tengo.
¿Pero cómo lo digo a papá?</i>

566
00:57:41,250 --> 00:57:43,330
- ¿Compras anillos?
- Sí.

567
00:57:44,680 --> 00:57:46,880
Cuánto vale.

568
00:57:50,570 --> 00:57:53,250
- ¿Quieres dólares?
- Sí.

569
00:57:53,550 --> 00:57:56,830
En dólares.

570
00:57:57,110 --> 00:58:00,170
¿Puedo ver los brazaletes?

571
00:58:10,170 --> 00:58:12,740
¿Puedes contar?

572
00:58:50,870 --> 00:58:54,600
- No quiero quedarme aquí.
- Pues a la mierda, vete.

573

00:58:54,840 --> 00:58:57,860

Vete y no lo digas
a papá.

574

00:58:58,080 --> 00:59:01,510

- Y no quiero volver.
- Nunca se sabe.

575

00:59:01,680 --> 00:59:06,940

- Me voy para siempre.
- Eso dices siempre pero vuelves.

576

00:59:07,260 --> 00:59:09,970

Esta vez es en serio.

577

00:59:10,290 --> 00:59:13,620

Espero que vayas a un buen país
y podamos ir nosotros.

578

00:59:13,910 --> 00:59:23,080

- Iremos nosotros a verte.
- No, no os quiero ver allí.

579

00:59:24,830 --> 00:59:30,600

Conozco al ser humano.
Te irás allí y te aburrirás.

580

00:59:31,330 --> 00:59:38,080

Y entonces volverás
de nuevo.

581

00:59:39,010 --> 00:59:40,900

No lo sé.

582

00:59:48,040 --> 00:59:49,880

Es una pluma.

583

00:59:56,180 --> 01:00:01,430

<i>Tengo que decirle que me voy
antes del peregrinaje.</i>

584

01:00:29,140 --> 01:00:34,730
<i>Es tiempo de ir.</i>

585

01:00:52,090 --> 01:00:53,980
- ¿Papá?
- Sí.

586

01:00:54,630 --> 01:00:56,430
Ven un momento.

587

01:00:56,590 --> 01:00:59,560
Tengo que decirte algo.

588

01:01:00,950 --> 01:01:03,120
No vayas allí.

589

01:01:08,310 --> 01:01:11,310
Señora, espera a papá.

590

01:01:11,680 --> 01:01:15,050
Pon las manos en modo rezo.

591

01:01:24,140 --> 01:01:26,360
- ¿Qué le has dicho?
- Nada.

592

01:01:28,280 --> 01:01:33,560
¿Qué le has dicho que
le pone triste?

593

01:01:37,320 --> 01:01:40,610
No es importante.

594

01:01:41,090 --> 01:01:44,250
Papá, no la tomes
en serio. Entra.

595

01:01:45,380 --> 01:01:46,810
¿Papá?

596

01:01:57,630 --> 01:01:59,080
Entra.

597

01:01:59,590 --> 01:02:01,470
Porfavor, entra.

598

01:02:05,920 --> 01:02:07,460
¿Para qué?

599

01:02:07,530 --> 01:02:11,330
- Entra a comer.
- No tiene sentido.

600

01:02:11,600 --> 01:02:16,390
- ¿Qué tipo de vida es esta?
- No te preocupes. Entra.

601

01:02:16,580 --> 01:02:21,140
¿Qué quieres hacer,
tú sola y en el exilio?

602

01:02:21,360 --> 01:02:24,120
Dios te ha dado
todo aquí.

603

01:02:24,280 --> 01:02:28,910
Quiero continuar mi carrera
como fotógrafa.

604

01:02:29,140 --> 01:02:32,700
¿Por qué estás
tan enfadado?

605

01:02:32,930 --> 01:02:36,630
¿Depende de ti que
quieras irte!

606

01:02:37,120 --> 01:02:40,670
No soy feliz con
tu decisión.

607

01:02:41,750 --> 01:02:45,470

Quiero que vivas
la vida aquí.

608

01:02:47,070 --> 01:02:52,480

Quiero que te comprometas
con los valores de esta sociedad.

609

01:02:52,850 --> 01:02:55,410

Puedes continuar
los estudios aquí.

610

01:02:55,740 --> 01:02:57,880

Puedes estar activa aquí.

611

01:02:59,590 --> 01:03:06,360

Pero tienes que aceptar
las leyes de esta sociedad.

612

01:03:06,570 --> 01:03:11,880

Has estado en la India y
mira cómo respetan a la vaca.

613

01:03:12,200 --> 01:03:16,140

Estoy de acuerdo
totalmente con papá.

614

01:03:16,440 --> 01:03:24,830

Sufrimos en nuestra vida
porque no estamos unidos.

615

01:03:25,500 --> 01:03:32,660

Nadie de nosotros ha usado
la sabiduría de papá.

616

01:03:33,560 --> 01:03:37,060

Podríamos haber vivido
mucho mejor entonces.

617

01:03:38,110 --> 01:03:44,890

No estoy feliz con lo que
hemos conseguido como familia.

618

01:03:49,170 --> 01:03:54,720
Ni mi hermano ni las hermanas
somos felices.

619

01:03:56,000 --> 01:04:00,030
Aprended de estas experiencias.

620

01:04:00,220 --> 01:04:03,280
No quiero decir más.

621

01:04:04,650 --> 01:04:10,820
No va a aguantar fuera.
Volverá.

622

01:04:15,770 --> 01:04:18,770
Yo también me iré
cuando la casa se termine.

623

01:04:18,860 --> 01:04:22,160
Tomé la misma decisión
hace un mes.

624

01:04:22,370 --> 01:04:28,100
Pero como iba a hacer daño
a papá, pues me quedé.

625

01:04:29,600 --> 01:04:32,450
¿Por qué te quieres ir?

626

01:04:33,190 --> 01:04:35,680
No lo sé.

627

01:04:47,970 --> 01:04:49,780
<i>Mi padre está molesto.</i>

628

01:04:50,010 --> 01:04:52,190
<i>Me ha pedido que visite
su mezquita.</i>

629

01:04:53,340 --> 01:04:55,860
<i>Quiere hablar conmigo.</i>

630

01:04:56,110 --> 01:04:58,250
<i>Quiere cambiar mi mente.</i>

631

01:05:00,450 --> 01:05:04,040
Que Dios te proteja.

632

01:05:04,290 --> 01:05:09,890
Este señor es veterano
de guerra con 70% de heridas.

633

01:05:10,780 --> 01:05:16,380
Ha sufrido heridas en
sus ojos y su cabeza.

634

01:05:16,900 --> 01:05:21,080
- ¿Cuántos años estuviste en la guerra?
- Más de seis.

635

01:05:21,330 --> 01:05:25,430
<i>Explicó todo lo que le pasó
en la guerra </i>

636

01:05:25,430 --> 01:05:28,830
<i>y las consecuencias que sufre.</i>

637

01:05:36,770 --> 01:05:39,740
Dios, ayúdame.

638

01:05:42,150 --> 01:05:46,200
Si quieres ser fotógrafa,
hazlo aquí.

639

01:05:46,200 --> 01:05:50,000
Te ayudaré a montar
un estudio.

640

01:05:50,350 --> 01:05:53,260
Un estudio no sirve para nada
en lo que yo quiero hacer.

641
01:05:53,380 --> 01:05:58,530
Entonces vete a la universidad.

642
01:05:58,940 --> 01:06:02,910
Vivir aquí es mejor que
en el resto del mundo.

643
01:06:03,240 --> 01:06:07,020
No hay futuro aquí.

644
01:06:08,050 --> 01:06:14,130
Tenemos de todo aquí.
Todo el mundo viene a Irán.

645
01:06:14,270 --> 01:06:18,270
Pero tú has elegido
lo contrario.

646
01:06:23,480 --> 01:06:28,050
Mi tristeza me emvejece.

647
01:06:29,100 --> 01:06:32,580
Estoy preocupado por mis hijos.

648
01:06:33,050 --> 01:06:39,400
Tener a hijas tan bonitas que no
son felices me entristece.

649
01:06:42,680 --> 01:06:47,610
Los occidentales no son nuestros amigos.
Son los enemigos del Islam.

650
01:06:47,830 --> 01:06:53,080
- No tiene que ver eso.
- Pero no te dejarán en paz.

651
01:06:53,490 --> 01:06:55,310

No, no es verdad.

652

01:06:55,560 --> 01:06:58,120
No me crees.

653

01:07:09,530 --> 01:07:15,610
<i>La distancia entre papá
y yo crece cada día.</i>

654

01:07:56,400 --> 01:08:01,350
<i>Papá, sé que te he enfadado
¿pero por qué no me has dicho adiós?</i>

655

01:08:04,980 --> 01:08:07,220
<i>¡Adiós, papá!</i>

656

01:08:44,840 --> 01:08:46,930
Ven.

657

01:08:48,960 --> 01:08:51,750
La he dado comida
y ahora somos amigos.

658

01:08:51,970 --> 01:08:55,600
Dame la mano.

659

01:08:56,400 --> 01:08:59,800
Papá nunca hubiera permitido
un perro.

660

01:09:00,090 --> 01:09:02,570
- ¿Hermana, puedo llevarle dentro?
- Papá no te deja.

661

01:09:02,720 --> 01:09:04,860
Le cogeré y
lo traeré de vuelta.

662

01:09:12,720 --> 01:09:16,350
Tengo un sueño.

663
01:09:17,620 --> 01:09:21,230
Un sueño de libertad.

664
01:09:24,430 --> 01:09:28,150
Un sueño de baile
de alegría.

665
01:10:25,380 --> 01:10:28,610
Mahdieh dejó el país en 2015.

666
01:10:28,850 --> 01:10:32,140
Y pidió asilo en Turquía.

667
01:10:32,390 --> 01:10:34,770
Desde entonces lleva esperando.

668
01:10:35,150 --> 01:10:37,710
Muhammad aún vive en Irán

669
01:10:37,980 --> 01:10:40,710
con el resto de la familia.